

**REPUBLIQUE
DE
VANUATU**
JOURNAL OFFICIEL



**REPUBLIC
OF
VANUATU**
OFFICIAL GAZETTE

19 OCTOBRE 2012

**EXTRAORDINARY GAZETTE
NUMERO SPECIAL
NO. 16**

19 OCTOBER 2012

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOI

LOI NO. 3 DE 2012 SUR LA BANQUE
NATIONALE DE VANUATU

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACT

NATIONAL BANK OF VANUATU
(RESTRUCTURING) ACT NO. 3 OF 2012



REPUBLIC OF VANUATU

NATIONAL BANK OF VANUATU (RESTRUCTURING) ACT NO.3 OF 2012

Arrangement of Sections

PART 1	PRELIMINARY	
1	Purpose.....	2
2	Interpretation.....	2
PART 2	TRANSFER OF ASSETS, RIGHTS AND LIABILITIES	
3	Transfer of business undertaking of the corporation.....	3
PART 3	DISSOLUTION OF NATIONAL BANK OF VANUATU	
4	Repeal of the National Bank of Vanuatu Act [CAP 209].....	5
5	Dissolution of the National Bank of Vanuatu and the National Bank of Vanuatu Board	5
6	Applicability of Banking Laws	5
PART 4	MISCELLANEOUS	
7	Regulations.....	6
8	Commencement.....	6

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 30/05/2012
Commencement: 19/10/2012

NATIONAL BANK OF VANUATU (RESTRUCTURING) ACT NO. 3 OF 2012

An Act to provide for the conversion of the National Bank of Vanuatu from a statutory corporation to a company incorporated under the Companies Act [CAP 191].

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

PART 1 PRELIMINARY

1 Purpose

The purpose of this Act is to provide for the transfer of assets, rights and liabilities of the corporation to a new limited liability company established under the Companies Act [CAP 191] and to repeal the National Bank of Vanuatu Act [CAP 209].

2 Interpretation

In this Act, unless the contrary intention appears:

activation date means the date prescribed by the Minister by Order under subsection 3(2);

Board means the Board of Directors appointed under section 4 of the National Bank of Vanuatu Act [CAP 209];

Companies Act means the Companies Act [CAP 191];

corporation means the National Bank of Vanuatu established as a body corporate pursuant to the National Bank of Vanuatu Act [CAP 209];

licence and licensee have the meanings given to them under the Financial Institutions Act [CAP 254];

Minister means the Minister for the time being responsible for Finance;

NBV Limited means the National Bank of Vanuatu Limited, established as a local company under the Companies Act by the Government.

PART 2 TRANSFER OF ASSETS, RIGHTS AND LIABILITIES

3 Transfer of business undertaking of the corporation

- (1) The following institutions may enter into agreements to subscribe for shares in NBV Limited in conjunction with the transfer of the corporation's asset and liabilities:
 - (i) the International Finance Corporation;
 - (ii) the Asian Development Bank;
 - (iii) the Vanuatu National Provident Fund Board.
- (2) If at least 2 or more of the institutions have entered into an agreement under subsection (1), the Minister may, by order in writing, direct that the business undertaking of the corporation be transferred to NBV Limited in exchange for the issue of shares in NBV Limited to the Government corresponding to 100% of the issued capital of NBV Limited at the time of the transfer.
- (3) The transfer of assets, rights and liabilities under this section takes effect on the activation date for the value specified in the order.
- (4) Subject to the Order made under subsection (2), on the activation date the following provisions have effect:
 - (a) the assets of the corporation comprised in its business undertaking vest in NBV Limited by virtue of this section and without the need for any conveyance, transfer, assignment or assurance; and
 - (b) the rights and liabilities of the corporation comprised in its business undertaking become by virtue of this section the rights and liabilities of NBV Limited; and
 - (c) all proceedings relating to the business undertaking commenced before the transfer by or against the corporation or a predecessor of the corporation and pending immediately before the transfer are to be taken to be proceedings pending by or against NBV Limited; and

- (d) any act, matter or thing done or omitted to be done in relation to the business undertaking before the transfer by, to or in respect of the corporation is (to the extent that that act, matter or thing has any force or effect) to be taken to have been done or omitted by, to or in respect of NBV Limited; and
 - (e) a reference in any Act, or document made under that Act or to the corporation or a predecessor of the corporation is, subject to regulations under section 7 to be read as, or as including, a reference to NBV Limited.
- (5) To avoid doubt, the operation of this section is not to be regarded:
- (a) as a breach of contract or confidence or otherwise as a civil wrong; or
 - (b) as a breach of any contractual provision prohibiting, restricting or regulating the assignment or transfer of assets, rights or liabilities; or
 - (c) as giving rise to any remedy by a party to an instrument, or as causing or permitting the termination of any instrument, because of a change in the beneficial or legal ownership of any asset, right or liability; or
 - (d) as giving rise to any claim to a remedy by an employee of the corporation whether in respect to the transfer of the undertaking or the resultant dissolution of the corporation.
- (6) The transfer and vesting of assets and liabilities of the corporation is to be exempted from payment of any and all duties, fees, charges and taxes including under the Stamp Duties Act [CAP 68], the Land Leases Act [CAP 163], the Value Added Tax Act [CAP 247], and any other legislation.”

PART 3 DISSOLUTION OF NATIONAL BANK OF VANUATU

4 Repeal of the National Bank of Vanuatu Act [CAP 209]

The National Bank of Vanuatu Act [CAP 209] and all regulations and by-laws made under that Act are repealed on the activation date.

5 Dissolution of the National Bank of Vanuatu and the National Bank of Vanuatu Board

- (1) The corporation and the Board are taken to be dissolved on the activation date.
- (2) A person holding office as a member of the Board immediately before its dissolution ceases to hold that office and is not entitled to any remuneration or compensation because of the loss of that office.

6 Applicability of Banking Laws

- (1) Subject to subsection (2), NBV Limited is with effect from the activation date subject to the provisions of any law for the time being in force in relation to banks or financial institutions and banking including but not limited to the Financial Institutions Act [CAP 254].
- (2) With effect from the activation date, NBV Limited is to be taken as a licensee for the purpose of the Financial Institutions Act [CAP 254] and on the same terms and conditions as applied to the licence previously issued in favour of the corporation.

PART 4 MISCELLANEOUS

7 Regulations

The Minister may make regulations, not inconsistent with this Act, for or with respect to any matter that by this Act is:

- (a) required or permitted by this Act to be prescribed; or
- (b) necessary or convenient to be prescribed for carrying out or giving effect to this Act.

8 Commencement

This Act commences on the date on which it is published in the Gazette.



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 3 DE 2012 SUR LA BANQUE NATIONALE DE VANUATU

Sommaire

TITRE 1 – DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES

1	Objet	2
2	Définitions.....	2

TITRE 2 - CESSION DES BIENS, DROITS ET RESPONSABILITÉS.

3	Cession des activités commerciales de la société.....	3
---	---	---

TITRE 3 - DISSOLUTION DE LA BANQUE NATIONALE DE VANUATU

4	Abrogation de la Loi sur la Banque nationale de Vanuatu [CAP 209]	5
5	Dissolution de la Banque nationale de Vanuatu et du Conseil de la Banque nationale de Vanuatu.....	5
6	Application des lois régissant les services bancaires.....	5

TITRE 4 - DIVERS

7	Règlement	6
8	Entrée en vigueur.....	6

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée: 30/05/2012

Entrée en vigueur: 19/10/2012

LOI N° 3 DE 2012 SUR LA BANQUE NATIONALE DE VANUATU

Prévoyant la transformation de la Banque nationale de Vanuatu d'une régie en une société constituée conformément à la Loi sur les sociétés [CAP 191].

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

TITRE 1 – DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES

1 Objet

Le présent projet de loi a pour objet de prévoir la cession des biens, droits et responsabilités de la société vers une nouvelle société constituée conformément à la Loi sur les sociétés [CAP 191] et d'abroger la Banque nationale de Vanuatu [CAP 209].

2 Définitions

Dans la présente loi, sous réserve du contexte :

date d'activation désigne la date que précise le ministre par arrêté en vertu du paragraphe 3.2) ;

Conseil désigne le Conseil d'administration créé en vertu de l'article 4 de la Loi sur la Banque nationale de Vanuatu [CAP 209] ;

loi sur les sociétés désigne la Loi sur les sociétés [CAP 191] ;

société désigne la Banque nationale de Vanuatu constituée en société conformément à la Loi sur la Banque nationale de Vanuatu [CAP 209] ;

patente et patenté ont les mêmes sens que ceux prévus dans la Loi sur les institutions financières [CAP 254] ;

ministre désigne le Ministre des Finances ;

BNV Limited désigne la Banque nationale de Vanuatu Limited créée par l'État comme société locale conformément à la Loi sur la société.

TITRE 2 - CESSION DES BIENS, DROITS ET RESPONSABILITÉS.

3 Cession des activités commerciales de la société

- 1) Les institutions suivantes peuvent conclure un accord pour souscrire à des actions de la BNV Limited en liaison avec la cession des actifs et passifs de la société :
 - i) la société financière internationale ;
 - ii) la Banque asiatique de développement ;
 - iii) le Conseil d'administration de la Caisse nationale de prévoyance de Vanuatu.
- 2) Lorsqu'au moins 2 institutions concluent un accord conformément au paragraphe 1), le ministre peut par arrêté ordonner de céder les activités commerciales de la société à la BNV Limited en échange de l'émission des actions de la BNV Limited à l'État correspondant à 100% du capital émis de BNV Limited au moment de la cession.
- 3) La cession des actifs, droits et passifs conformément au présent article entre en vigueur à la date d'activation pour la valeur précisée dans l'arrêté.
- 4) Sous réserve de l'Arrêté pris en vertu du paragraphe 2, à la date d'activation entrent en vigueur les dispositions suivantes :
 - a) les actifs de la société inclus dans ses activités commerciales en vertu du présent paragraphe et sans nécessité de toute cession, transfert, affectation ou assurance ;
 - b) les droits et passifs de la société inclus dans ses activités commerciales deviennent en vertu du présent article des droits et passifs de la Banque nationale Limited ;
 - c) toute procédure relative aux activités commerciales engagée avant la cession par ou contre la société ou son prédécesseur et en souffrance à la cession est considérée comme procédure engagée par ou contre la BNV Limited ;
 - d) tout acte, affaire, question ou tout ce qui est fait ou omis d'être fait en ce qui concerne l'activité commerciale avant la cession par, à ou en ce qui concerne la société est (dans la mesure où il s'applique)

est censé être fait ou omis par, à ou en ce qui concerne la NBV Limited ; et

- e) une citation de toute Loi ou tout document établi en vertu de cette Loi ou ce document adressé à la société ou à son prédécesseur doit, sous réserve du règlement pris en vertu de l'article 9, être interprété comme ou comme incluant une citation de la BNV Limited.
- 5) Pour éviter le doute, l'application du présent article ne doit pas être considéré :
- a) comme une rupture de contrat ou à la confiance ou autrement comme un délit civil ;
 - b) comme une infraction à toute disposition contractuelle interdisant, limitant ou règlementant l'acte de cession ou la cession des actifs, droits ou passifs ;
 - c) comme donnant lieu à tout recours de la part d'une partie à un instrument, ou comme faisant ou permettant de mettre fin à tout instrument à cause d'un changement dans la possession effective ou légale de tout actif, droit ou passif ; ou
 - d) comme donnant lieu à toute demande de réparation par un employé de la société que ce soit en ce qui concerne la cession de l'activité ou la dissolution consécutive de la société.
- 6) La cession et la dévolution des actifs et passifs de la société doivent être exemptées de tout droit, charge et taxe, y compris ceux prévus dans la Loi sur les droits de timbre [CAP 68], la Loi sur les baux fonciers [CAP 163], la Loi sur la taxe sur la valeur ajoutée [CAP 247] et toute autre législation.

TITRE 3 - DISSOLUTION DE LA BANQUE NATIONALE DE VANUATU

4 Abrogation de la Loi sur la Banque nationale de Vanuatu [CAP 209]

La loi sur la Banque nationale de Vanuatu [CAP 209] et tout règlement et décrets-lois qui en découlent sont abrogés à la date d'activation.

5 Dissolution de la Banque nationale de Vanuatu et du Conseil de la Banque nationale de Vanuatu

- 1) La société et le Conseil sont censés être dissouts à la date d'activation.
- 2) Tout membre du Conseil perd son siège à la dissolution et n'a droit à aucune rémunération ou indemnité découlant de cette perte.

6 Application des lois régissant les services bancaires

- 1) Sous réserve du paragraphe 2) la BNV Limited existe à compter de la date d'activation sous réserve des dispositions de toute loi actuellement en vigueur en ce qui concerne les banques ou institutions financières et les services bancaires y compris, sans s'y limiter, la Loi sur les institutions financières [CAP 254].
- 2) Existant à partir de la date de l'activation, la BNV Limited est considéré être patentée aux fins de la Loi sur les institutions financières [CAP 254] et selon les mêmes modalités appliquées à la patente auparavant délivrée à la société.

TITRE 4 - DIVERS

7 Règlement

Le ministre peut prendre un règlement conformément à la présente Loi sur toute question qui, selon la présente Loi :

- a) doit ou peut être prévu ; ou
- b) s'avère nécessaire ou approprié pour exécuter ou appliquer la présente Loi.

8 Entrée en vigueur

La présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.